

Due to coronavirus is spreading widely, events may be cancelled or postponed.
Please contact to the division in charge for more details.
Please call Machi Zukuri Kyōdōka(TEL:0595-84-5008) for interpreter.

How to apply and receive Kameyama city Special benefit (¥ 100,000),

かめやまし とくべつ ていがく きゅうふきん まんえん しんせい う と ほうほう
(亀山市特別定額給付金(10万円)の申請と受け取り方法)

Inquiry: Kameyama-city Corona virus infection measures support project team. (TEL: 0595-84-3336)

Application period: May 20 (Wed) to August 19 (Wed)

The head of household needs to fill the application , and the benefit would be transferred to applicant's bank account.

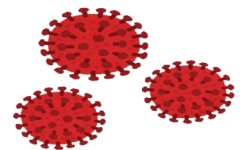
[For mail application]

- ① An application form was mailed from Kameyama City.
It was sent to the head of household recorded in the Basic Resident Register as of April 27, 2020.
- ② Fill out the application form.
Please see attached "Sample".
- ③ Paste the required documents on the sheet, "Paste Copies of required documents".
Documents must be pasted: A copy of the identity verification document such as residence card etc.
A copy of the bank book to transfer the benefit (page of branch name, account name and account number)
- ④ Mail them back to Kameyama municipal by enclosed reply envelope (Put it to the post).
- ⑤ Transfer time to account : From May 27 (Wed)



[For online application] * "My number card" with photo and PIN number would be required.

- ① Access the exclusive site, Myna Portal <https://myna.go.jp>
"PITTARI-Service" <https://app.oss.myna.go.jp/Application/search>
and select "Kameyama City" (亀山市)
- ② Input the household members and transferred account.
- ③ Send (upload) the confirmation document (photo) of the bank to transfer the benefit.
(No required an identity identification document)
- ④ Transfer time to account: From May 18 (Mon)



[Others]

- ① Please check the "Agreement" in the application form before applying.
- ② To prevent the spread of the new coronavirus, applications can only be sent by mail or online.
- ③ If you do not have a My Number Card reader, or if you have forgotten your PIN number, please use "Mail application".
- ④ If you cannot confirm the transferred money to the account after applying one month, please contact inquiry.
- ⑤ Please be careful not to apply by both of mail and online.
- ⑥ If you have received double payment, you would be forced to refund the amount of over payment.
- ⑦ For more information, please call inquiry (TEL:0595-84-3336) or Machi Zukuri Kyōdōka (TEL:0595-84-5008)
Interpreters in Portuguese and English are available.

Population of Kameyama City(亀山市の人口) 49,615 Population of foreign citizens 2,091 (Ratio 4.2%) From data in , May 1st, 2020



Brazilian: 700



Vietnamese: 408



Chinese: 269



Filipino: 161



Indonesian: 125



Peruvian: 81



Myanmar: 79



Bolivian: 74



Other: 194

じどう てあて
Child Allowance (児童手当について)



Inquiry: Shiminka (TEL: 0595-84-5005)

◆ Please submit Genkyō Todoke (Present Condition Form)

Genkyō Todoke is to be sent to all of recipients in the beginning of June. Please submit it to the city office by June 30th. If you fail to submit it, allowance after June might be stopped.

◆ Child allowance will be transferred

Child allowance and exceptional benefit (recipient whose income exceeds income limit) for four months, February 2020 and May 2020 will be transferred to each account of recipient on June 5 (Fri).

なつやす ちゅう こども いばしょ
Place to stay for children during summer vacation (夏休み中の子供居場所づくり)

Inquiry: Kodomo Miraika (AIAI, TEL: 0595-96-8822)

During summer vacation, when parents can't take care of their children due to their work or other reasons, we provide the service to look for the elementary school children.

*Period : August 1st (Sat) to August 22nd (Sat) , 8:00 to 19:00

Except Sundays, Public Holidays, August 13th (Thu), August 14th (Fri), August 15th (Sat)

*Place : Kameyama City Youth Training Center, 2nd floor, Japanese room

*Eligible children : Elementary school students living in the city

*Capacity : About 40 children

*Fee : ¥ 14,000, Additional expense for events may be required

*Application deadline : Must arrive by June 22th (Mon)

*How to apply : Please submit application form to Kodomo Miraika Childcare Support Group (AIAI)

You can get the form at Kodomo Miraika (AIAI) or the city website



すいどうしゅうかん
The Water week from June 1st (Mon) to June 7th(Sun) (水道週間、6/1～6/7)

Inquiry: Jyōsuidōka (TEL: 0595-97-0621)

Water week is an activity held every year all over the country. Let's consider the importance of the water in this occasion.

Kameyama city provides the following services during Water week.



1. Replace the packing of water tap for an elder who lives alone.

By the request from an elderly person over 65 who lives alone, a staff of Kameyama city Jyōge Suidōka visits your home and change a bad packing of water tap free. (except lever mixing tap of hot and cold water)

If water leaks in your house, ask the city's designated repairing contractor. Repairing fee is your own expense.

*Application period : June 1st (Mon) to June 7th (Sun)

*Visiting period : June 8th (Mon) to June 12th (Fri), 8:30 to 17:15

*How to apply : Call or ask directly to Jyōge Suidōka



2. Provide packing of water tap (13mm) free

*Providing period : June 1st (Mon) to June 5th (Fri), 8:30 to 17:15

*Providing place : Kameyama city hall 1st floor, AIAI, Jyōge Suidōka (Seki branch 2nd floor), Kabuto branch (note : Please hurry if you need some, we only have limited number)

どしゃ さいがい み まも
Protect yourself from landslide disaster (土砂災害から身を守る)

Inquiry: Bōsai Anzenka (TEL: 0595-84-5035)

Landslide disaster occurs caused by typhoon, heavy rain or earthquake, etc. It is very dangerous disaster that relates to destroys houses or death.

To protect yourself from such a disaster, it is necessary to know a dangerous place and confirm a safe evacuation site always. If you feel dangerous, ask your neighbors and evacuate to a safe place quickly, even if the city does not announce evacuation information. For more information, please see "Evacuation guide". City office and AIAI have "Evacuation guide".



Watch out for poisonous spider, "Seakagoke-gumo (Red back-spider)"

どくちゅうい
(毒グモ「セアカゴケグモ」に注意)



Inquiry: Kankyō Hozen Shitsu (TEL: 0595-96-8095)

"Seakagoke-gumo" is poisonous spider from foreign countries. Only females have poison and about 1 cm size and there are red patterns at the stomach and back.
If you find this spider, never touch it with hands but spray insecticide or trample with your foot.
If you are bitten by the spider, wash the bitten portion and see a doctor immediately.



がつぶくろ ゆうりょう
Plastic shopping bag will be charged from July (7月からレジ袋が有料になります)

Inquiry: Kankyōka (TEL: 0595-82-8081)

From July 2020, the plastic shopping bags will be charged by law. The plastic shopping bags provided free are very convenient, but by the mass consumption and disposal, Marine pollution or Global warming problem have grown. Please bring and use your own bag as much as possible to protect the global environment and cooperate with the realization of an eco-friendly society.

You can get an income or taxation certificate at a convenience store

しょとく かぜい しょうめいしょ しゅとく
(所得・課税証明書をコンビニで取得できます)

Inquiry: Zeimuka (TEL: 0595-84-5063)

By using "My number card", to get an "Income or taxation certificate" at a multi-copy machine (Kiosk terminal) of convenience store.

*Effective date and time : From June 5th (Fri), after 9:00 AM

*Fee : ¥ 200 per piece

(Fee at City office, Seki branch, AIAI : ¥ 300 per piece)



にほんごきょうしつ し
Let's study Japanese together! (日本語教室のお知らせ)

Inquiry: Machizukuri Kyōdōka (TEL:0595-84-5008)

Starting date of Japanese class has been postponed due to coronavirus. If you are interested in the class, please visit city hall No. 11 counter for the application.
We will contact you when the starting date will be decided.

■Application method: Please come to city hall No. 11 counter.

がつ のうぜい
Tax due date in June (6月の納税)

Due date of the payment and direct debit payment: June 30th (Tue)

Please pay the following taxes:

- Municipal/Prefectural taxes, the 1st payment
- Nursing care insurance premium, the 2nd payment

Note: We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.



Rubella antibody test and vaccination (風しんの抗体検査と予防接種)

Inquiry: Chōjyu Kenkōka(AIAI TEL: 0595-84-3316)

Men born between April 2, 1962 and April 1, 1979, can be tested for rubella antibody using a free coupon and those men with low antibody titers can be vaccinated.

Cupon

Men, Birthday	April 2nd, 1972 to April 1st, 1979	April 2nd, 1962 to April 1st, 1972
Delivery date	End of May, 2019	End of March, 2020
Effective date	March 31st, 2021 *	March 31st, 2022

* Effective date has been extended one year. Even if written as March 2020, can be used until March 2021)

Number of tests : 1 time (Not required if you got antibody test after April 2014)

Number of vaccination : 1 time (It is necessary only if the antibody titer is not enough)

Test and vaccination place : Medical institutions nationwide

(See Ministry of Health, Labor and Welfare website)

Required documents

For antibody test : Coupon, Personal identification documents (such as driver's licenses that show the registered municipality)

For vaccination : Coupons, Personal identification documents, Rubella antibody test result or the documents that can be confirmed

Others : If you moved out from Kameyama City, please contact the municipality that you moved to and persons moved into Kameyama City, coupon will be issued, so please contact Chōjyu Kenkōka (AIAI)

Emergency medical care in June (6月の夜間・時間外・休日の応急診療)

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. Kyūkyū Iryō Jōhō Center (TEL: 059-229-1199) or

Kameyama City Office (TEL: 0595-82-1111)

◎Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

◎Please see the doctor in day-time as far as possible.

◎In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."

TEL: #8000 or 059-232 9955, 19:30 to 8:00 (next morning)

NIGHT-TIME and AFTER OFFICE HOURS (Except Sundays and Holidays) Consultation hours: 19:30 to 22:00 Reception hours: 19:00 to 21:30			
Day (June)	Name of Medical	Address	Phone
1, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 29,	Kameyama Iryō Center	Kameda- chō	(0595) 83-0990
2, 9, 16, 23, 30	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu- chō	(0595) 84-3536

SUNDAYS and HOLIDAYS Consultation hours: 13:00 to 19:30 Reception hours: by 19:00			
Day (June)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
7 Sunday	Takahashi Naika Clinic	Sakae-machi	84-3377
14 Sunday	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme	84-5858
21 Sunday	Kameyama Iin	Hon-machi 3 chōme	82-0015
28 Sunday	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

**Issued by: Community Development and Cooperation Section, Civic Cooperation Group
(Machizukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) (TEL: 0595-84-5008)**

Inquiry: If you have any questions, call above phone number. Portuguese and English interpreters are available.

問い合わせ先: 亀山市 生活文化部 まちづくり協働課 市民協働グループ(電話: 0595-84-5008)